

Historical Documents on the Chinese in Southeast Asia: Digitization and Collection Development in the NUS Libraries

Sim Chuin Peng
NUS Libraries



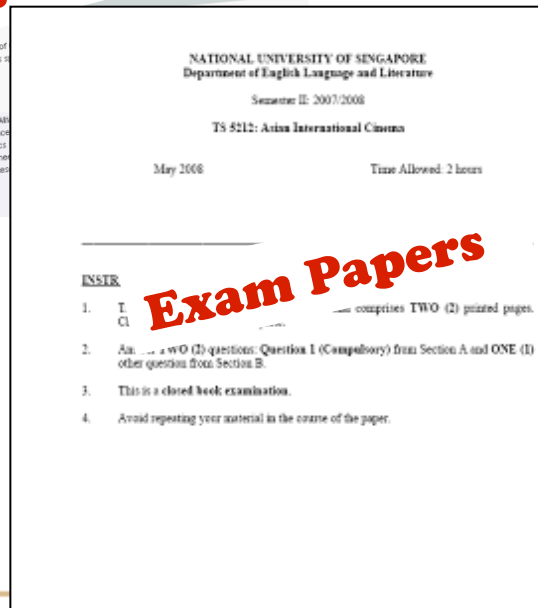
Outline

- Introduction
- NUS Chinese Library and Its Southeast Asian Chinese Collection
- HDCSEA Project
- HDCSEA Website & its Benefits
- Conclusion



Introduction

- NUSL has initiated several digitization projects over the years



NUS Chinese Library

- Established in 1953, at *University of Malaya*
- Over 490,000 volumes of Chinese materials
- Ranked after Library of Congress and Harvard Yenching Library



Southeast Asian Chinese Collection



First Digitization Initiative -- Lat Pau



First Digitization Initiative -- Lat Pau (cont.)

- Singapore's 1st Chinese Daily Newspaper
- Published 1881-1932
- NUS Chinese Library covers 1887-1932
- Available Online in Jan 2000



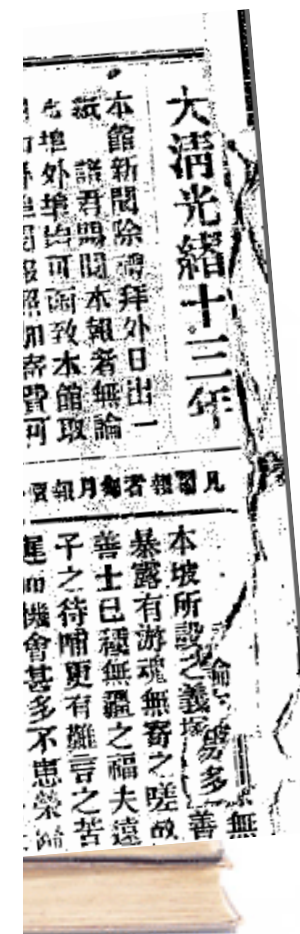
First Digitization Initiative -- Lat Pau (cont.)

叻報

Lat Pau (1887)



Issue No	Date	Link
1724	19 Aug, 1887	View Document
1725	20 Aug, 1887	View Document
1726	22 Aug, 1887	View Document
1727	23 Aug, 1887	View Document
1728	24 Aug, 1887	View Document
1729	25 Aug, 1887	View Document
1730	26 Aug, 1887	View Document
1731	27 Aug, 1887	View Document
1732	29 Aug, 1887	View Document
1733	30 Aug, 1887	View Document
1734	31 Aug, 1887	View Document
1735	1 Sep, 1887	View Document
1736	2 Sep, 1887	View Document
1737	3 Sep, 1887	View Document
1738	5 Sep, 1887	View Document
1739	6 Sep, 1887	View Document
1740	7 Sep, 1887	View Document
1741	8 Sep, 1887	View Document
1742	9 Sep, 1887	View Document
1743	10 Sep, 1887	View Document
1744	12 Sep, 1887	View Document



HDCSEA Project

(Historical Documents on Chinese in Southeast Asia Project)

- Proposed in 2004
- To digitize available documents of research value and relevant to the historical studies on Chinese in Southeast Asia
- *Purposes* :
 1. Preservation of fragile primary source materials
 2. Provide convenient access to researchers and students



HDCSEA Project (cont.)

- Includes :
 - a) Historical Documents from NUS Libraries
 - b) Other institutions
 - c) Individuals
- *Priority* : Primary Resources
Newspapers, Magazines, Commemorative Publications, Textbooks, Manuscripts, Travel and Descriptions, and Private Correspondences



HDCSEA Project (cont.)

- *Also Include* :

Secondary Materials

Important historical writings by Chinese authors in Southeast Asia which are out of print and had not been widely circulated before

- *Important* :

Only non-copyrighted materials are included



HDCSEA Project (cont.)

A Five Year Plan

A five year schedule has been drawn up for the Project.

◇ 2004

Digitization of NUS Library Collection with imprint of 1933 and before. So far, we have completed the digitization of two local Chinese newspapers, the Lat Pao (1887-1932) and The Sin Kuo Min (1919-1933) and made them available online.

◇ 2005

Lunch e-SEA : a digital Library of Documents of Chinese in Southeast Asia which, during this phrase, cover documents about Chinese in Singapore, Malacca and Penang.

◇ 2006

Cover East and West Malaysia and Brunei

◇ 2007

Cover Thailand, Vietnam, Myanmar, Laos and Cambodia.

◇ 2008

Cover Philippines and Indonesia.

Financial Support

The number of documents involved in this 5 year project is estimated as about 30,000 titles. The total estimated cost for the 5 year project is estimated as S\$ 550,000. This is not a small sum that NUS Libraries could afford to absolve it without financial support from external sources.

As such, we would be most grateful if you could consider funding the project by accreditation.

**Brochure on
HDCSEA Project**

For Singaporean and other institutions would be tax deductible.

For Donation, please contact:

NUS Libraries

12 Kent Ridges Crescent
Singapore 119275
(Attn : Mr. Lee Ching Seng,
Senior Manager, Chinese Library)
Phone: (65) 6874 2872
Fax: (65) 6777 -3571
Email: cbleak@nus.edu.sg

Southeast Asian Chinese Historical Documents Project



HDCSEA Website

- Launched in March 2007

NUS
National University
of Singapore

东南亚华人历史文献

主页 | 麒麟系统 | 数据表格 | 数据图书馆 | 答客问 | 联络我们

新加坡国立大学图书馆 > 中文图书馆 > 东南亚华人历史文献

东南亚华人历史文献数据化计划

主要内容

文献类别

短期计划

征求赞助

缘起

东南亚（旧称南洋）是中国移民海外历史较久，人数最多的地区。远在宋朝时期，中国的商贾与工匠（包括矿工及技术人员）就开始飘洋过海，把中国国内的商业，手工业及矿业实践引申到菲律宾、爪哇、西婆罗洲与泰国等地，成为东南亚最早的一批移民；其后，中国移民以华商、华工、华侨、华裔或再移民等形态移居东南亚，从落叶归根到落地生根，逐渐形成海外华人的最大社群。

几百年来，移居东南亚的华人在各个居留国组织社团、创办学校、开办报馆、出版刊物，留下了数以万计的历史文献。这些珍贵的文献，是研究东南亚华人移民史、社会史、经济史、政治活动与宗教传播等各方面的第一手资料，但可惜却因没有获得社会的重视，任由之随时日流逝而湮灭，不复留存者为数难以估计。



<http://www.lib.nus.edu.sg/chz/SEACHinese/index.html>

HDCSEA Website (cont.)

大清光緒三十三年七月初一日

第千七百二十四號

叻報

Lat Pau

丁亥七月初一日

凡印各報... 諸君如欲閱報者... 請向本館或各埠分館... 函索章程可也。

專營 影相用品 精工 沖晒放大

非非攝影用品社

FEE FEE PHOTOGRAPHIC STORE,
No. 108, Cross Street, Singapore.

星嘉坡 吉寧街 一百六十號

民國二十三年一月二十六日 星期一

於如鑰和舞雜... 六天時節逢清... 而白蝶灰飛共... 中客莫不如斯... 亦字下之鬼故... 有警者則分給... 專司而愚民無... 苦之民有殫具... 乃人子盡其忠... 乃西人謂其建... 者斯說也當為... 必非貧賤富其... 內密推撥草厚... 於週週用灰香... 中倘其水可外... 事理勢所在可... 瞻有失不知東... 其路遠難料今... 英京電報云... 議有條款數端... 情茲續接廿七... 戲劇耳譚畢不... 施桐府行踪近... 西本月四號已... 高浪濤

新日民日報

新加坡羅敏申路門牌四十九號 電話二三四二

中華民國二十三年一月二十六日 星期一

THE "SIN KUO MIN"
Malayan's Leading Chinese Daily
Published & managed by
See Eui Poo, Managing Director,
at the Office of

英京倫敦立洋

通便丸使君之肝汁自然

△不用含有水質之藥

△每盒售價時必適大

此藥係由西國名醫... 凡患此症者... 宜早服此藥... 則病自除... 誠濟世之良藥也。

巴士禮士 五淋白濁丸

此藥係由西國名醫... 凡患此症者... 宜早服此藥... 則病自除... 誠濟世之良藥也。

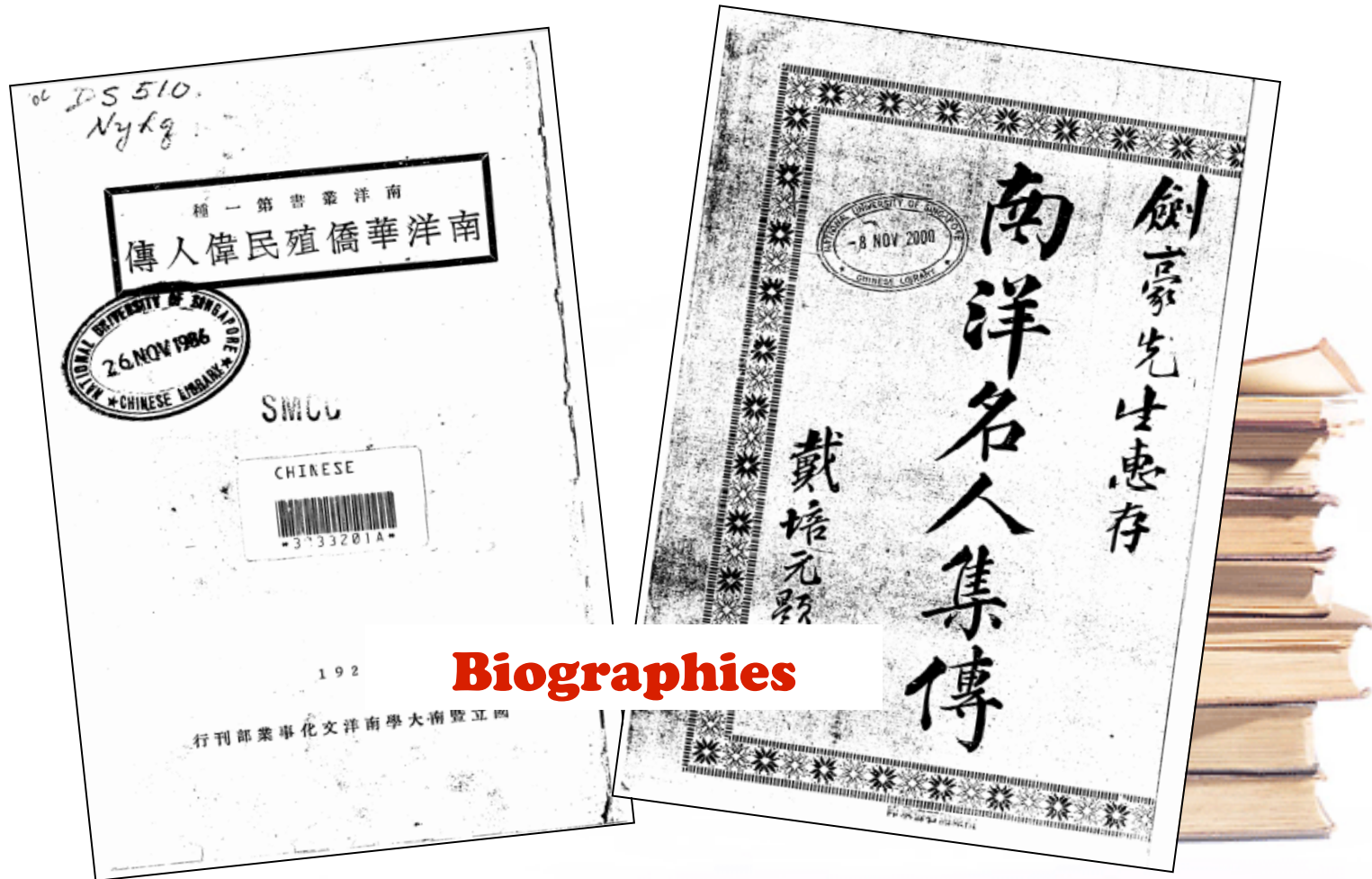
勃朗

和牛切製成之... 正有核糖... 特別性... 尤喜食之... 消化味復甘... 注意 最好... 勃朗牌

改頁

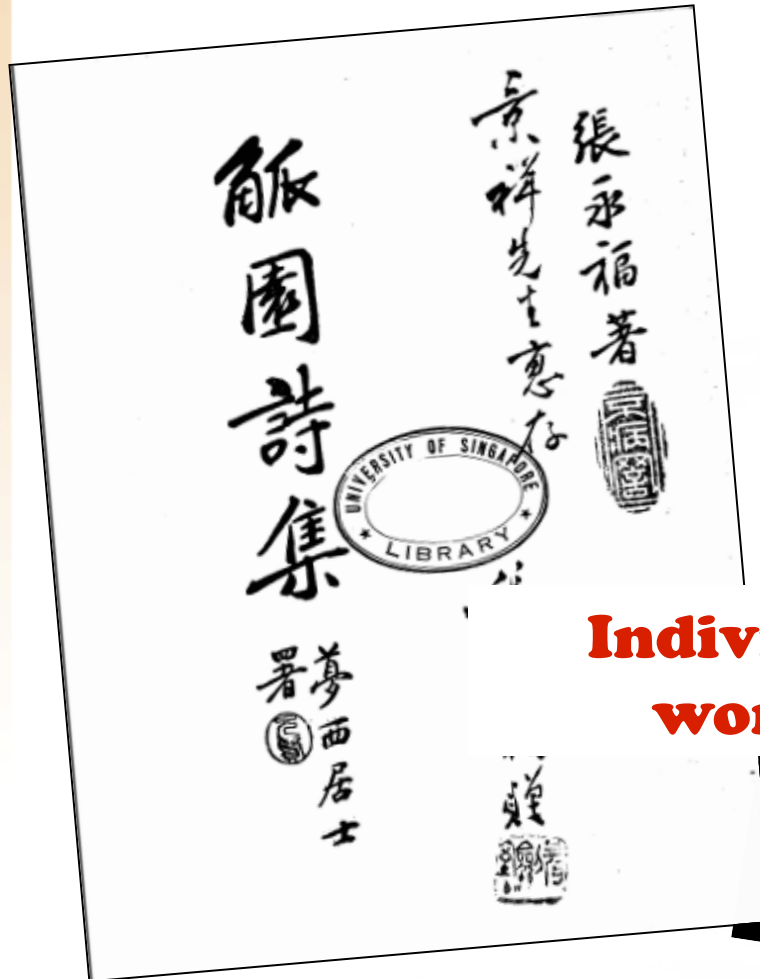
點新以策

HDCSEA Website (cont.)



Biographies

HDCSEA Website (cont.)



**Individual
works**

HDCSEA Website (cont.)



HDCSEA Website (cont.)

NUS National University of Singapore

东南亚华人历史文献

主页 麒麟系统 数据表格 数据图书馆 答客问 联系我们

新加坡国立大学图书馆 > 中文图书馆 > 东南亚华人历史文献 > 主要内容

东南亚华人历史文献数据化计划

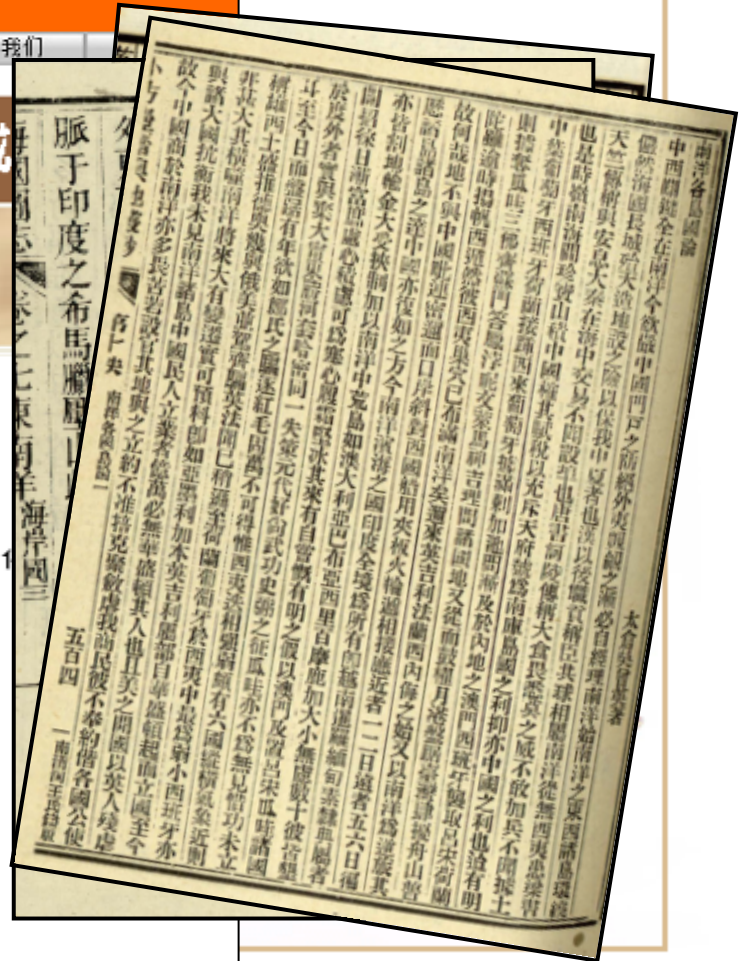
主要内容

文献类别

短期计划

征求赞助

1. **背景篇：历史文献中的南洋古国**
2. **文通篇：中外文通史籍中的南洋**
3. **南洋印象：早期的南洋文献**
4. 下南洋：东南亚华人移民史料
[中国殖民伟人列传](#) (又名南洋华侨殖民)
[中华民族拓殖南洋史](#) (1934)
5. 英属海峡殖民地
海峡殖民地, 1786-1942
马六甲华人史料, 1511-1942
[檳榔屿华人史料, 1786-1942](#)
[新加坡华人史料, 1819-1942](#)
6. 英属马来亚, 1874-1957
7. 英属婆罗洲, 1821-1963
8. 英属缅甸, 1886-1948
9. 英属汶莱, 1888-1984
10. 法属中南半岛, 1893-1954



HDCSEA Website (cont.)

號五十五百一第紙聞新

星洲晨報

Sun Poo

THE MORNING POST SINGAPORE

Upper Cross Street, Singapore.

號四牌門街山海坡加星所行發總

館醫堂星濟

廣興機器廠廣告

本報每日出版，除星期日及中國節日外，全年無間。本報地址：新加坡海山街門牌四號。電話：一千八百八十六號。

THE PENANG SIN PEE

版壹第 SEPTEMBER 7, 1928.

號九十五牌門街口仔場城檳在設開館本

檳城新報

中華民國七年九月七日金曜

每月一元 全年十二元

（號三四三話電） （報本國陽君謹）

牙痛 牙痛 牙痛

一用鴉鴉牌 牙痛水

Penang Sin Poo

“Chong Shing Pao Limited”

中興報

中歷己酉年十二月廿二日

九百一十一年二月

鴉鴉牌 立止牙痛水

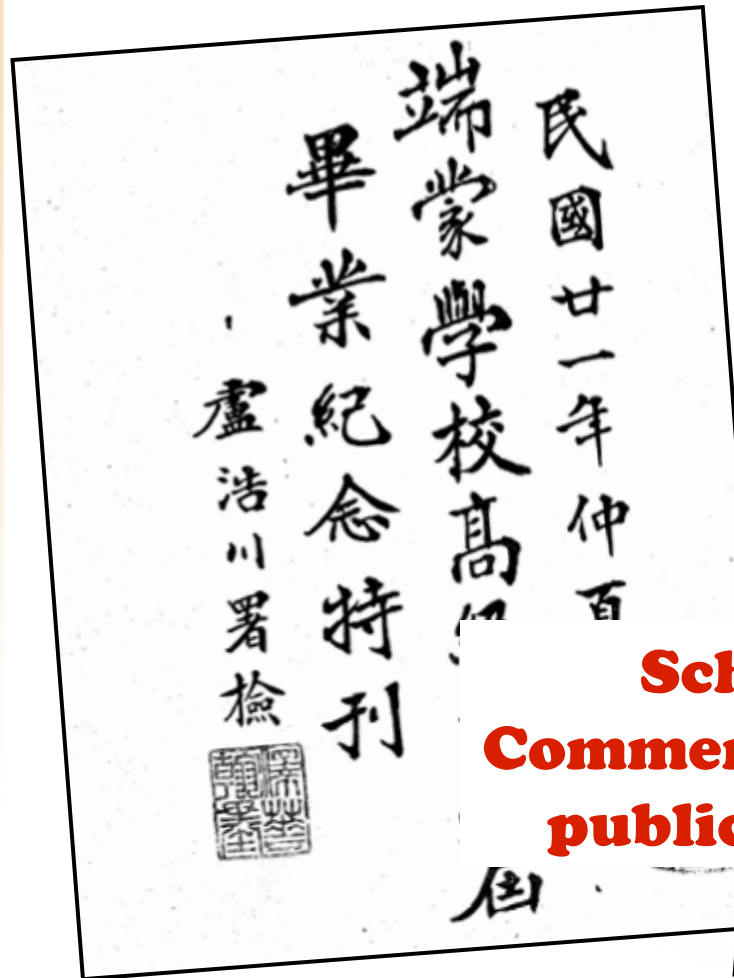
白廣補生醫羅艾

處理代各報本

本報自創始以來，承蒙各界人士之愛護，業務蒸蒸日上。現為擴大服務起見，特設代辦處，代辦各項報務。如有需要，請洽本報代辦處。

地址：新加坡海山街門牌四號

HDCSEA Website (cont.)



School Commemorative publications



Access via Library Catalogue

06 DS 510
Nyk

RETURN TO
LIMIT THIS SEARCH
ANOTHER SEARCH

TITLE

Title 南洋华侨殖民传
Nan yang hua qiao zhi min zhuan

Imprint 上海：国立暨南大学图书馆
Shanghai: Guoli Jiamin University Library

LOCATION CH Reference Office

STATUS RESTRICTED USE

目次
Mu ci
陈序
Chen xu
原序
Yuan xu
本论
Ben lun

1 殖民苏门答刺岛者
1 Zhi min su men da ci dao zhe

wen hua shi ye bu.

種一第書叢洋南
傳人偉民殖僑華洋南

26 NOV 1986
NATIONAL UNIVERSITY OF SINGAPORE
CHINESE LIBRARY

SMCU
CHINESE
333201A

Benefits

- Institutions and individuals to offer their publications to NUSL
 - Received a total of 557 titles on Chinese Overseas Studies and Southeast Asian Studies from March 07 to February 2008



Benefits (cont.)

- Persuading others to donate or loan their collections for digitization



Some Examples...

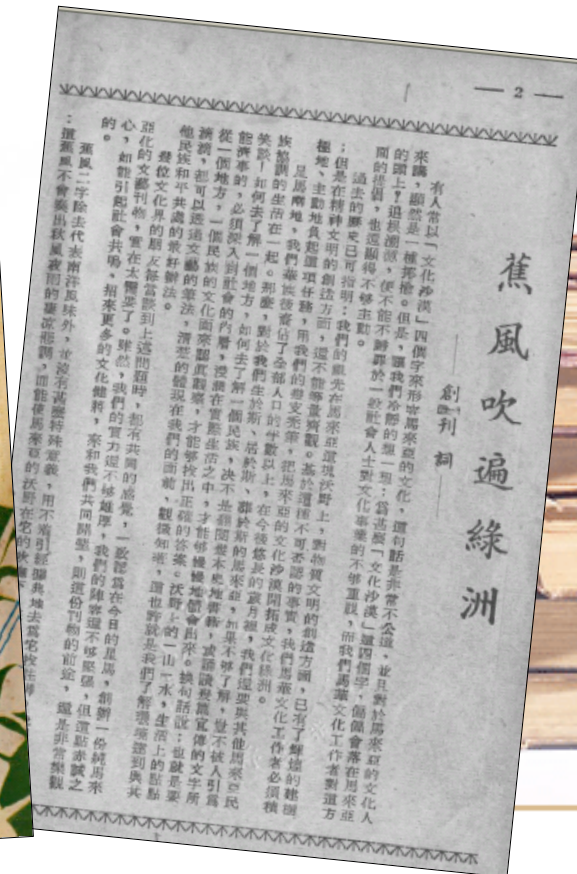
- The children of Mr Chua Boon Hean donated screenplays and literary works collected by Mr Chua



**Screenplays collected
by Mr Chua**



- Mahua Literature Resource Centre helped in obtaining copyright clearance and loaned lacking issues for digitization



Benefits (cont.)

- Attracting donors to fund our acquisition and digitization effort



Conclusion

- Demonstrating a virtual product to donors proved to be more effective than just a descriptive brochure
- Digitizing unique materials in the library collection can be an important component of an Institution's collection development strategy

